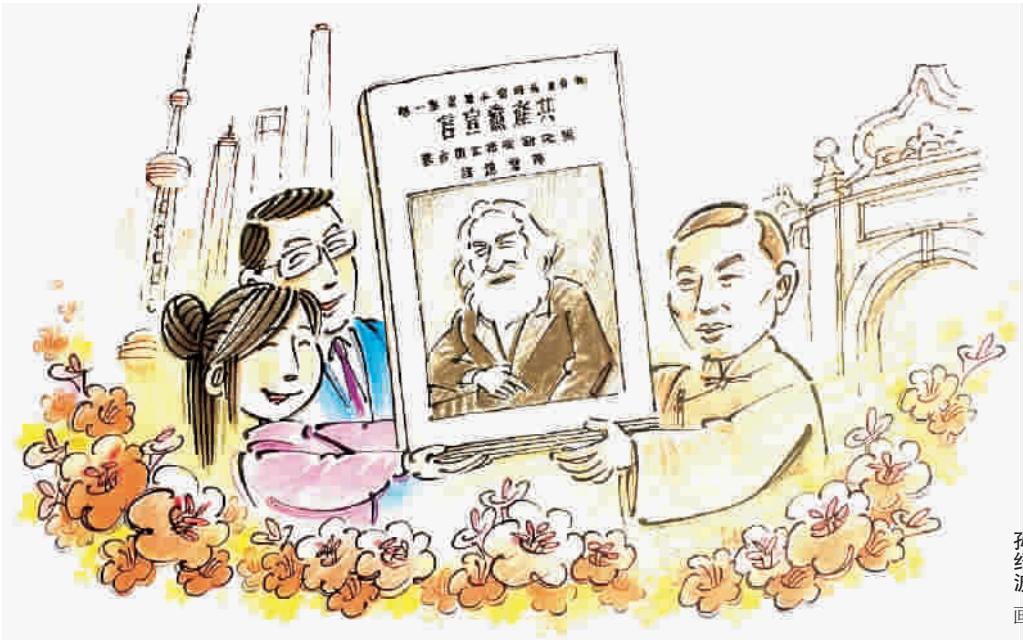


经典何以经典？

姚丽萍



“一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡。”在中国，这句话，家喻户晓。这句《共产党宣言》的开篇之句，知名度不亚于莎翁名句——“生存，还是死亡，这是一个问题。”

1920年，在中华民族生死存亡的历史关头，陈望道翻译的《共产党宣言》横空出世，首部科学社会主义红色经典中文全译本在上海印刷出版，从此照亮中国社会前进方向。

今天，我们传承“红色基因”，就必须回答一个问题：经典何以经典？

历史从远处来，历史的密码，总是留存在她的足迹中。经典何以经典，这个问题，有意思，更有意义。要解答，就需追寻首部《共产党宣言》中文全译本的成书历程及影响。

1920年，对陈望道而言，不寻常。当年2月，上海《星期评论》特邀留日归来的陈望道翻译《共产党宣言》。他依据戴季陶提供的日文本，参考陈独秀取自北大的英文本，在家乡的柴房里“勇”译红色经典。

的确，陈望道翻译《共产党宣言》是需要勇气的。一来，当时的社会环境并不利于红色经典的翻译问世；二来，《共产党宣言》博大精深，不少人曾想全部译出未能如愿。陈望道后来回忆，一定要通过自己的手，向世人奉献高质量的全译本，让《共产党宣言》成为“唤醒中国这头睡狮最为嘹亮而有力的号角”。

《共产党宣言》篇幅不长，但就对人类社会的深刻影响而言，无疑是历史巨著。在中国，谁来印刷出版《共产党宣言》？历史选择了又新印刷所，其中有偶然也有必然，总归是“赶巧”了。

上海市复兴中路221弄12号，原辣斐德路成裕里，又新印刷所旧址。这里原本是法租界，就像《新青年》编辑部、中国社会主义青年团中央机关、中共一大会议都选在法

租界，又新印刷所也选在法租界，实在是因为彼时此间的社会治理格局适合“民族希望”的萌芽和成长。

1920年8月，又新印刷所出版的第一本书，正是《共产党宣言》陈译本，这是科学社会主义第一个纲领性文献在中国出版。为此，1920年8月17日，维经斯基在给共产国际的信中说：“中国不仅成立了共产党发起小组，而且正式出版了中文版的《共产党宣言》。中国革命的春天已经到来了。”

此后，《共产党宣言》陈译本流传海外，1922年，朱德在欧洲留学时加入共产党，周恩来赠此书给他。

作家金一南在《苦难辉煌》一书第118页记载：井冈山斗争初期，毛泽东揣着两本最宝贵的书，一本是《三国演义》，另一本是《共产党宣言》。

1936年，毛泽东会见美国记者斯诺时谈道：“有三本书特别深刻地铭记在我的心中，使我树立起对马克思主义的信仰。我接受马克思主义

义，认为它是对历史的正确解释，以后，我对马克思主义的信仰就没有动摇过。这三本书是：陈望道译的《共产党宣言》，考茨基著的《阶级斗争》，以及柯卡普著的《社会主义史》。”

今年10月31日，十九大闭幕一周之际，习近平总书记带领党的新一届领导集体瞻仰中共一大会址，特别仔细观看了纪念馆的一件重要展品——中国现存最早的《共产党宣言》中译本。

97年，仿佛也只是弹指一瞬间。

初冬时节，我走访了又新印刷所旧址，遥想身穿长袍的青年陈望道，捧着新鲜出炉的《共产党宣言》走出印刷所，该有多么喜悦！尽管那本书在第一次印刷时，出现了纰漏，封面上“产”和“党”排字颠倒了。数十年后，身为复旦大学校长的陈望道已是修辞学大家，先师李熙宗教授在望老门下研读修辞学。望老跟学生们谈起往事，当年的印刷失误也成了“治学做事须严谨”的案例，

只不过，学生们分明感觉到，这似乎并不妨碍先生发自内心的喜悦，他的口吻是轻松的，要知道，先生平常一贯很严肃——不是望之俨然，即之也温；而是望之俨然，即之也俨然。

1920年，《共产党宣言》中文全译本出版，对翻译者陈望道、对中国共产党、对中国，意义非凡。由此，真理的光芒为在暗夜中探索的中国指明了方向，让寻求救国救民真理的中国共产党人在前赴后继的跋涉中超越苦难，铸就辉煌。

今天，在历史的天空下回眸曾经瞬间，与红色基因一脉相承的，是这座城市和这座城市里的人，在历史紧要关头“日日新，又日新”的创见和担当，以及超越苦难铸造辉煌的勇气和睿智。

《共产党宣言》陈译本，不过万余字，被历史一次次证明的却是——信仰的力量！

信仰的力量，让这部红色经典永放光芒！

声音·热点

中国从“航天大国”向“航天强国”发展

“全面建成航天强国，具备自主可控的创新发展能力、聚焦前沿的科学探索研究能力、强大持续的经济社会发展服务能力、有效可靠的国家安全保障能力、科学高效的现代治理能力、互利共赢的国际交流与合作能力，拥有先进开放的航天科技工业体系、稳定可靠的空间基础设施、开拓创新的人才队伍、深厚博大的航天精神，为实现中华民族伟大复兴的中国梦提供强大支撑，为人类文明进步作出积极贡献。”

——《2016中国的航天》白皮书首次明确了航天强国发展愿景。

“力争到2030年，推动我国达到国际一流水平的航天技术指标从30%提高到60%，跻身世界航天强国行列，到2045年，全面建成世界航天强国。”

——中国航天科技集团公司党组书记、董事长雷凡培说。

“未来五年，我国将加快航天强国建设步伐，持续提升航天工业

中国航天迎来年尾高密度发射：从11月初北斗三号“一箭双星”开启北斗全球组网，到12月11日阿尔及利亚一号通信卫星成功发射，30余天6次发射，平均6天就有一枚长征运载火箭升空。

党的十九大报告提出了建设“航天强国”的新目标。如何践行从“航天大国”到“航天强国”的发展？

基础能力，加强关键技术攻关和前沿技术研究。”

——国家航天局负责人介绍，近期的任务主要是建成我国第一座空间站并投入运行，实现月球采样返回，以及完成全球卫星导航系统和高分辨率对地观测系统建设等。

“与航天强国相比，我国在航天基础理论研究、先进材料与先进工艺、试验设施与试验方法、空间科学与空间应用等方面还有差距。”

——专家解释。在世界航天格局中，美俄是公认的航天强国，加上欧空局，都处于第一梯队；中国、日本等则处于第二梯队，中国算得

上是第二梯队的“领头羊”。

“一直以来，我们中国人努力突破技术封锁，凭借自力更生硬闯出一条航天发展道路。但在他国加快航天事业发展步伐情况下，我们不做好规划，就容易被甩在后面。”

——中国首位进入太空的航天员、中国载人航天工程办公室副主任杨利伟认为，没有创新，航天事业就没有活力。

“建设航天强国，要培养造就一支与国际一流相适应的航天高素质人才队伍，同时要努力为一线航天工作者创造条件、搭建平台、

强化服务，营造创新创造的良好氛围。鼓励创新，宽容失败，并用航天精神文化这个最大公约数凝聚起航天人的认同感和使命感，形成推动中国航天事业发展的强大动力。”

——中国航天科技集团一院运载火箭型号系列总师龙乐豪院士说。目前，中国航天一线的研制团队平均年龄30岁出头，被认为是国际同行最羡慕的地方。

“与建设航天强国并行，我国的航天事业担负着以高科技辐射带动国民经济转型、提质、升级的历史使命。”

——中国航天科工集团公司党组书记、董事长高红卫认为，应当以军民融合开拓航天技术应用新领域，努力打造更加开放、合作、共赢的航天科技工业新体系，鼓励商业航天产业发展，将航天科技的成果更好地服务于经济社会发展。

本栏编辑 范洁

声音·八方

“到2019年，北方地区清洁取暖比例达到50%，替代散煤达到7400万吨；到2021年，这一比例将提升到70%，替代散煤1.5亿吨。到2019年，‘2+26’城市城区清洁取暖率要达到九成以上。”

——国家发改委、国家能源局、财政部、环保部等十部门公布了《北方地区冬季清洁取暖规划2017-2021》，明确气源保障总体方案。

“世界旅游联盟展示了中国旅游人创造与革新的决心，也展示了世界旅游人探索合作的强烈意愿，有利于进一步提升我国在全球旅游业界的话语权与影响力。”

——世界旅游联盟17日与浙江省政府签订战略合作文件，总部落户杭州萧山湘湖，世界旅游联盟组委会主任、国家旅游局局长李金早表示。

“书记，书记，不下功夫去扶贫，只剩书书、记记，咋行？填报各种表格成了扶贫工作最大负担。扶贫工作有特殊性，只有深入实际潜心找规律才能找准脱贫药方。”

——中部某县旅游局的驻村第一书记说。媒体调查发现，部分县精准扶贫成“精准填表”，考核监督流于形式。

“84.12%的受访者认为工资福利是择业重要因素，67.38%、62.37%、61.52%的受访者分别认为工作环境、个人兴趣、行业前景等因素会影响他们择业，80.11%的受访者表示择业时关注工作所在地与家乡的距离。”

——近日，中国高校传媒联盟面向全国高校千名大学生开展“什么影响了大学生择业”问卷调查。

“进门第一眼看到的是描绘中国古代仕女的画作，室内没有异味，而是燃香的味道。要不是门外厕所标识，我以为进了艺术品参观点。”

——游览恭王府的德国游客沃纳被景区内一间厕所“惊艳”。近年来，厕所革命在北京景区进展迅速，在满足布局及实用功能的同时，突出地方文化，增加文化内涵，力求让游客如厕时能有别样的旅游体验。

“一吨的手机能提炼150克的黄金，那这个是什么概念呢？世界上最优质的金矿，一吨矿石也只能提炼50克左右的黄金，手机含金量比最优质的金矿还高好几倍。”

——广西大学资源环境与材料学院博士马大朝说。据央视调查，一些手机在回收后被重新拆解、组装，再当翻新机转卖，目前手机回收行业缺乏正规回收企业，小作坊式的处理模式造成环境污染。

关注时事热点，聆听八方声音，敬请关注本报微信“新民眼”。